

B.6.7. Die Klagegründe sind unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klagen zurück.

Erlassen in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 24. September 2020.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,

A. Alen

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2021/40322]

7 FEVRIER 2021. — Loi portant diverses modifications au Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, au Code des droits de succession, au Code des droits et taxes divers et à la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, ainsi qu'au Code du recouvrement amiable et forcé des créances fiscales et non fiscales (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Disposition Générale*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe*

Section 1<sup>re</sup>. — Dispositions modificatives

**Art. 2.** Dans l'article 5bis du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, inséré par la loi du 21 décembre 2013 et modifié par la loi du 11 juillet 2018, les mots "article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851" sont chaque fois remplacés par les mots "article 3.30, § 1<sup>er</sup>, du Code civil".

**Art. 3.** Dans l'article 39, 1<sup>o</sup>, alinéa 2, et 4<sup>o</sup>, alinéa 2, du même Code, insérés par la loi du 21 décembre 2013, les mots "article 1<sup>er</sup> de la loi hypothécaire" sont chaque fois remplacés par les mots "article 3.30 du Code civil".

**Art. 4.** À l'article 162 du même Code, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le 13<sup>o</sup>, modifié en dernier lieu par la loi du 15 avril 2018, les mots "Livre II du Code de commerce" sont remplacés par les mots "Code des privilèges maritimes déterminés et des dispositions diverses" ;

b) dans le 13<sup>o</sup>bis, inséré par la loi du 10 octobre 1967, les mots "§ 2" sont remplacés par les mots "§ 3".

**Art. 5.** Dans l'intitulé du Titre I<sup>er</sup>, Chapitre XVIII du même Code, remplacé par la loi du 4 décembre 2012, les mots "autorisations de changer de nom ou de prénoms" sont remplacés par les mots "demandes de changement de nom".

**Art. 6.** À l'article 237 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 4 décembre 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> dans le texte néerlandais, le mot "en" devant le mot "adelbrieven" est remplacé par les mots "op de" ;

2<sup>o</sup> les mots "autorisations de changer de nom ou de prénoms, aux taux et selon les modalités fixés par le présent chapitre" sont remplacés par les mots "demandes de changement de nom".

**Art. 7.** Dans l'intitulé du Titre I<sup>er</sup>, Chapitre XVIII, Section II du même Code, rétabli par la loi du 18 juin 2018, les mots "autorisations de changer de nom ou de prénoms" sont remplacés par les mots "demandes de changement de nom".

**Art. 8.** À l'article 249 du même Code, remplacé par la loi du 18 juin 2018, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit : "Un droit est dû en raison de l'introduction de la demande de changement de nom visée à l'article 370/3 du Code civil." ;

2<sup>o</sup> l'alinéa 3 est abrogé.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2021/40322]

7 FEBRUARI 2021. — Wet houdende diverse wijzigingen aan het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, aan het Wetboek der successierechten, aan het Wetboek diverse rechten en taksen en aan de hypotheekwet van 16 december 1851, alsook aan het Wetboek van de minnelijke en gedwongen invordering van fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene Bepaling*

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten*

Afdeling 1. — *Wijzigingsbepalingen*

**Art. 2.** In artikel 5bis, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, ingevoegd bij de wet van 21 december 2013 en gewijzigd bij de wet van 11 juli 2018, worden de woorden "artikel 1, eerste lid, van de hypotheekwet van 16 december 1851" telkens vervangen door de woorden "artikel 3.30, § 1, van het Burgerlijk Wetboek".

**Art. 3.** In artikel 39, 1<sup>o</sup>, tweede lid en 4<sup>o</sup>, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 december 2013, worden de woorden "artikel 1 van de hypotheekwet" telkens vervangen door de woorden "artikel 3.30 van het Burgerlijk Wetboek".

**Art. 4.** In artikel 162 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 13<sup>o</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 15 april 2018, worden de woorden "boek II van het Wetboek van Koophandel" vervangen door de woorden "het Wetboek van bepaalde voorrechten op zeeschepen en diverse bepalingen";

b) in de bepaling onder 13<sup>o</sup>bis, ingevoegd bij de wet van 10 oktober 1967, worden de woorden "§ 2" vervangen door de woorden "§ 3".

**Art. 5.** In het opschrift van Titel I, Hoofdstuk XVIII van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 4 december 2012, worden de woorden "vergunningen tot verandering van naam of van voornamen" vervangen door de woorden "de verzoeken tot verandering van naam".

**Art. 6.** In artikel 237 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 4 december 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> het woord "en" vóór het woord "adelbrieven" wordt vervangen door de woorden "op de";

2<sup>o</sup> worden de woorden "op vergunningen om van naam of voornamen te veranderen, naar de bij dit hoofdstuk vastgestelde bedragen en modaliteiten" vervangen door de woorden "en op de verzoeken tot verandering van naam".

**Art. 7.** In het opschrift van Titel I, Hoofdstuk XVIII, Afdeling II van hetzelfde Wetboek, hersteld door de wet van 18 juni 2018, worden de woorden "vergunningen tot verandering van naam of van voornamen" vervangen door de woorden "verzoeken tot verandering van naam".

**Art. 8.** In artikel 249 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van wet van 18 juni 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> het eerste lid wordt vervangen als volgt: "Een recht is verschuldigd wegens de indiening van het verzoek tot verandering van naam bedoeld in artikel 370/3 van het Burgerlijk Wetboek";

2<sup>o</sup> het derde lid wordt opgeheven.

**Art. 9.** Dans l'intitulé du Titre I<sup>er</sup>, Chapitre XVIII, Section III du même Code, rétabli par la loi du 18 juin 2018, les mots "sections II et III" sont remplacés par les mots "sections I et II".

**Art. 10.** À l'article 280, 1<sup>o</sup>, alinéa 2 du même Code, remplacé par la loi du 10 octobre 1967, les mots "l'article 162, 5<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup>" sont remplacés par les mots "l'article 162, 5<sup>o</sup>,".

**Art. 11.** Dans le même Code, il est inséré un article 289<sup>ter</sup> rédigé comme suit :

"Art. 289<sup>ter</sup>. Le Roi détermine le mode de paiement de toutes les sommes dues en vertu des dispositions du présent Code et des arrêtés d'exécution de celui-ci, autres que les amendes pénales."

#### Section 2. — Dispositions abrogatoires

**Art. 12.** Les alinéas 1 et 3 de l'article 9 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié en dernier lieu par la loi du 11 juillet 2018, sont abrogés.

**Art. 13.** Dans l'article 162 du même Code, le 6<sup>o</sup> est abrogé.

**Art. 14.** À l'article 301 du même Code, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, confirmé par la loi du 26 juin 2002, les modifications suivantes sont apportées :

- a) le 4<sup>o</sup> est abrogé ;
- b) le 5<sup>o</sup> est abrogé ;
- c) le 8<sup>o</sup> est abrogé ;
- d) le 8<sup>o</sup>bis est abrogé.

#### CHAPITRE 3. — Modifications du Code des droits de succession

##### Section 1<sup>re</sup>. — Dispositions modificatives

**Art. 15.** Dans l'article 70, alinéa 2, du Code des droits de succession, complété par la loi du 21 décembre 2013, les mots "une acquisition qui est assimilée à un legs par l'article 8" sont remplacés par les mots "les libéralités visées aux articles 7 et 8".

**Art. 16.** L'article 83 du même Code, renuméroté 83<sup>1</sup> par la loi du 23 décembre 1958, est rétabli dans la rédaction suivante :

"Art. 83. Le Roi détermine le mode de paiement de toutes les sommes dues en vertu des dispositions du présent livre et des arrêtés d'exécution de celui-ci, autres que les amendes pénales."

**Art. 17.** Dans l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup> du même Code les mots "Livre II du Code de commerce" sont remplacés par les mots "Code des privilèges maritimes déterminés et des dispositions diverses".

**Art. 18.** Dans l'article 108, alinéa 2 du même Code, les mots "auxquels s'applique l'article 2279 du Code civil" sont remplacés par les mots "corporels, de l'argent comptant et des titres au porteur".

**Art. 19.** Dans l'article 150, alinéa 2, 5<sup>o</sup> du même Code, remplacé par la loi du 2 mai 2002, modifié en dernier lieu par la loi du 2 mai 2019, les mots "la même loi" sont remplacés par les mots "la loi du 15 juillet 1998 relative à la certification de titres émis par des sociétés commerciales".

**Art. 20.** Dans l'article 153 du même Code, modifié par la loi du 23 décembre 1958, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

"Le Roi détermine le mode de paiement de toutes les sommes dues en vertu des dispositions du présent livre et des arrêtés d'exécution de celui-ci, autres que les amendes pénales."

#### Section 2. — Dispositions abrogatoires

**Art. 21.** Les articles 83<sup>1</sup> et 83<sup>2</sup> du même Code, respectivement renumérotés et insérés par la loi du 23 décembre 1958, sont abrogés.

**Art. 22.** L'article 129 du même Code est abrogé.

**Art. 23.** L'article 137, alinéa 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, du même Code est abrogé.

**Art. 24.** La partie du même Code intitulée "disposition abrogatoire", comprenant l'article 163, est abrogée.

**Art. 9.** In het opschrift van Titel I, Hoofdstuk XVIII, Afdeling III van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 18 juni 2018, worden de woorden "afdelingen II en III" vervangen door de woorden "afdelingen I en II".

**Art. 10.** In artikel 280, 1<sup>o</sup>, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 10 oktober 1967, worden de woorden "artikel 162, 5<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup>" vervangen door de woorden "artikel 162, 5<sup>o</sup>,".

**Art. 11.** In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 289<sup>ter</sup> ingevoegd, luidende:

"Art. 289<sup>ter</sup>. De Koning bepaalt de wijze van betaling van alle bedragen die krachtens de bepalingen van dit Wetboek en de uitvoeringsbesluiten ervan verschuldigd zijn, andere dan de strafrechtelijke boetes."

#### Afdeling 2. — Opheffingsbepalingen

**Art. 12.** Het eerste en het derde lid van artikel 9 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 11 juli 2018, worden opgeheven.

**Art. 13.** In artikel 162 van hetzelfde Wetboek wordt de bepaling onder 6<sup>o</sup> opgeheven.

**Art. 14.** In artikel 301 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001, bevestigd bij de wet van 26 juni 2002, worden de volgende wijzingen aangebracht:

- a) de bepaling onder 4<sup>o</sup> wordt opgeheven;
- b) de bepaling onder 5<sup>o</sup> wordt opgeheven;
- c) de bepaling onder 8<sup>o</sup> wordt opgeheven;
- d) de bepaling onder 8<sup>o</sup>bis wordt opgeheven.

#### HOOFDSTUK 3. — Wijzigingen van het Wetboek der successierechten

##### Afdeling 1. — Wijzigingsbepalingen

**Art. 15.** In artikel 70, tweede lid, van het Wetboek der Successierechten, aangevuld bij de wet van 21 december 2013, worden de woorden "een verkrijging die door artikel 8 met een legaat wordt gelijkgesteld" vervangen door de woorden "de in artikelen 7 en 8 bedoelde bevoordelingen".

**Art. 16.** Artikel 83 van hetzelfde Wetboek, vernummerd 83<sup>1</sup> bij de wet van 23 december 1958 wordt hersteld als volgt:

"Art. 83. De Koning bepaalt de wijze van betaling van alle bedragen die krachtens de bepalingen van dit boek en de uitvoeringsbesluiten ervan verschuldigd zijn, andere dan de strafrechtelijke boetes."

**Art. 17.** In artikel 84, eerste lid van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "boek II van het Wetboek van koophandel" vervangen door de woorden "het Wetboek van bepaalde voorrechten op zeeschepen en diverse bepalingen".

**Art. 18.** In artikel 108, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "der roerende goederen waarop artikel 2279 van het Burgerlijk Wetboek betrekking heeft" vervangen door de woorden "van lichamelijke roerende goederen, contant geld en effecten aan toonder".

**Art. 19.** In artikel 150, tweede lid, 5<sup>o</sup>, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 2 mei 2002 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 2 mei 2019, 17 maart 2019 en 28 april 2019, worden de woorden "dezelfde wet" vervangen door de woorden "de wet van 15 juli 1998 betreffende de certificatie van effecten uitgegeven door handelsvennootschappen".

**Art. 20.** In artikel 153 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 23 december 1958, wordt het derde lid vervangen als volgt:

"De Koning bepaalt de wijze van betaling van alle bedragen die krachtens de bepalingen van dit boek en de uitvoeringsbesluiten ervan verschuldigd zijn, andere dan de strafrechtelijke boetes."

#### Afdeling 2. — Opheffingsbepalingen

**Art. 21.** De artikelen 83<sup>1</sup> en 83<sup>2</sup> van hetzelfde Wetboek, respectievelijk vernummerd en ingevoegd bij de wet van 23 december 1958, worden opgeheven.

**Art. 22.** Artikel 129 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

**Art. 23.** Artikel 137, eerste lid, 5<sup>o</sup>, van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

**Art. 24.** In hetzelfde Wetboek wordt het deel met als opschrift "intrekkingsbepaling", bevattende het artikel 163, opgeheven.

**Art. 25.** La partie du même Code intitulée "dispositions transitoires", comprenant une section première : "Mesures générales" avec les articles 164 à 178 et une section II: "Mesures particulières", avec les articles 179 à 183, est abrogée.

CHAPITRE 4. — *Modifications du Code des droits et taxes divers*

**Art. 26.** L'article 2 du Code des droits et taxes divers, rétabli par la loi du 19 décembre 2006, est abrogé.

**Art. 27.** Dans l'article 15, 2°, du même Code, rétabli par la loi du 19 décembre 2006, le mot "receveur" est remplacé par le mot, "fonctionnaire".

**Art. 28.** Dans l'article 23<sup>4</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> du même Code, inséré par la loi du 13 avril 2019, les mots "Livre II du Code de commerce" sont remplacés par les mots "Code des privilèges maritimes déterminés et des dispositions diverses".

**Art. 29.** L'article 123, 4°, du même Code, abrogé par la loi du 27 décembre 2004 et rétabli par la loi du 27 décembre 2005, est remplacé par ce qui suit :

"4° pour les rachats d'actions de capitalisation visés à l'article 120, 3°, sur la valeur d'inventaire de ces actions, sans déduction du chargement forfaitaire, mais diminuée du précompte mobilier retenu, lorsque le rachat est fait par :

a) un organisme de placement collectif agréé conformément à la directive 2009/65/CE du Parlement européen et du Conseil, du 13 juillet 2009, portant coordination des dispositions législatives, réglementaires administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières ;

b) un organisme de placement collectif établi en dehors du territoire où le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne est applicable en vertu de son article 355."

**Art. 30.** Dans l'article 201<sup>25</sup> du même Code, inséré par la loi du 13 avril 2019, les mots "des modalités de paiement ainsi que" sont abrogés.

**Art. 31.** Dans l'article 201<sup>34</sup> du même Code, inséré par la loi du 13 avril 2019, les mots "des modalités de paiement ainsi que" sont abrogés.

**Art. 32.** L'article 203<sup>1</sup> du même Code, remplacé par la loi du 25 décembre 2017, est remplacé par ce qui suit :

"Art. 203<sup>1</sup>. Le Roi détermine le mode de paiement de toutes les sommes dues en vertu des dispositions du présent Code et des arrêtés d'exécution de celui-ci, autres que les amendes pénales.

Le Roi peut autoriser le dépôt d'une déclaration périodique."

CHAPITRE 5. — *Modifications de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851*

**Art. 33.** À l'article 128, alinéa 2, de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, remplacé par la loi du 18 décembre 2015, les modifications suivantes sont apportées :

1° le mot "proviennne" est remplacé par le mot "provient" ;

2° les mots ", qui peuvent être imputé au demandeur" sont supprimés.

CHAPITRE 6. — *Modification du Code du recouvrement amiable et forcé des créances fiscales et non fiscales*

**Art. 34.** L'article 31 du Code du recouvrement amiable et forcé des créances fiscales et non fiscales est remplacé par ce qui suit :

"Art. 31. L'inscription de l'hypothèque légale a lieu nonobstant opposition, contestation ou recours.

Sans préjudice des mentions prescrites par l'article 89 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, le bordereau mentionne, pour chaque créance fiscale ou non fiscale garantie par l'hypothèque légale, la date d'exécutoire du rôle ou du registre de perception et recouvrement, ou la date à laquelle est coulée en force de chose jugée la décision judiciaire portant condamnation au paiement de la créance fiscale ou non fiscale."

**Art. 25.** In hetzelfde Wetboek wordt het deel met als opschrift "overgangsbepalingen", bevattende een eerste afdeling: "Algemene maatregelen" met de artikelen 164 tot 178 en een afdeling II: "Bijzondere maatregelen" met de artikelen 179 tot 183, opgeheven.

HOOFDSTUK 4. — *Wijzigingen van het Wetboek diverse rechten en taksen*

**Art. 26.** Artikel 2 van het Wetboek diverse rechten en taksen, hersteld bij de wet van 19 december 2006, wordt opgeheven.

**Art. 27.** In artikel 15, 2°, van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 19 december 2006, wordt het woord "ontvanger" vervangen door het woord "ambtenaar".

**Art. 28.** In artikel 23<sup>4</sup>, eerste lid van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 april 2019, worden de woorden "Boek II van het Wetboek van koophandel" vervangen door de woorden "het Wetboek van bepaalde voorrechten op zeeschepen en diverse bepalingen".

**Art. 29.** Artikel 123, 4°, van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 27 december 2004 en hersteld bij de wet van 27 december 2005, wordt vervangen als volgt:

"4° wat de inkopen van kapitalisatieaandelen bedoeld in artikel 120, 3°, betreft, op de inventariswaarde van deze aandelen, zonder aftrek van de forfaitaire vergoeding, maar met aftrek van de ingehouden roerende voorheffing, wanneer de inkoop is gedaan door:

a) een collectieve beleggingsinstelling waaraan toelating is verleend overeenkomstig de richtlijn 2009/65/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende bepaalde instellingen voor collectieve belegging in effecten;

b) een collectieve beleggingsinstelling gevestigd buiten het grondgebied waarop het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie krachtens zijn artikel 355 van toepassing is."

**Art. 30.** In artikel 201<sup>25</sup> van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 april 2019, worden de woorden "betalingsmodaliteiten bepalen alsook aanvullende regels" vervangen door de woorden "aanvullende regels bepalen".

**Art. 31.** In artikel 201<sup>34</sup> van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 april 2019, worden de woorden "betalingsmodaliteiten bepalen alsook aanvullende regels" vervangen door de woorden "aanvullende regels bepalen".

**Art. 32.** Artikel 203<sup>1</sup> van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 december 2017, wordt vervangen als volgt:

"Art. 203<sup>1</sup>. De Koning bepaalt de wijze van betaling van alle bedragen die krachtens de bepalingen van dit Wetboek en de uitvoeringsbesluiten ervan verschuldigd zijn, andere dan de strafrechtelijke boetes.

De Koning kan de indiening van een periodieke aangifte toelaten."

HOOFDSTUK 5. — *Wijzigingen van de hypotheekwet van 16 december 1851*

**Art. 33.** In artikel 128, tweede lid, van de hypotheekwet van 16 december 1851, vervangen bij de wet van 18 december 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Franse tekst wordt het woord "proviennne" vervangen door het woord "provient";

2° de woorden ", die de aanvrager ten laste kan worden gelegd" worden geschrapt.

HOOFDSTUK 6. — *Wijziging van het Wetboek van de minnelijke en gedwongen invordering van fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen*

**Art. 34.** Artikel 31 van het Wetboek van de minnelijke en gedwongen invordering van fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen wordt vervangen als volgt:

"Art. 31. De inschrijving van de wettelijke hypotheek heeft plaats niettegenstaande verzet, betwisting of beroep.

Behalve de vermeldingen bedoeld in artikel 89 van de hypotheekwet van 16 december 1851, vermeldt het borderel, voor elke fiscale of niet-fiscale schuldvordering die gewaarborgd is door de wettelijke hypotheek, de datum van uitvoerbaarverklaring van het kohier of van het innings- en invorderingsregister, of de datum waarop de rechterlijke beslissing houdende veroordeling tot betaling van de fiscale of niet-fiscale schuldvordering in kracht van gewijsde is getreden."

CHAPITRE 7. — *Entrée en vigueur*

**Art. 35.** L'article 8, 1°, produit ses effets le 31 mars 2019.

Les articles 2 et 3 entrent en vigueur à la date à laquelle la loi du 4 février 2020, portant le livre 3 "Les biens" du Code civil, entre en vigueur conformément aux articles 39 et 40 de cette loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 7 février 2021.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Minister van Financiën,  
V. VAN PETEGHEM

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

V. VAN QUICKENBORNE

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Chambre des représentants ([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be))

Documents : K55-1673

Compte rendu intégral : 28 janvier 2021.

HOOFDSTUK 7. — *Inwerkingtreding*

**Art. 35.** Artikel 8, 1°, heeft uitwerking met ingang van 31 maart 2019.

De artikelen 2 en 3 treden in werking op de datum waarop de wet van 4 februari 2020, houdende boek 3 "Goederen" van het Burgerlijk Wetboek, overeenkomstig artikelen 39 en 40 van die wet in werking treedt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 7 februari 2021.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-eersteminister en Minister van Financiën,  
V. VAN PETEGHEM

Met 's Lands zegel gezegeld:

De Minister van Justitie,

V. VAN QUICKENBORNE

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers ([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be))

Stukken : K55-1673

Integraal verslag: 28 januari 2021.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2021/30260]

**6 NOVEMBRE 2020. — Loi en vue d'autoriser des personnes non légalement qualifiées à exercer, dans le cadre de l'épidémie de coronavirus COVID-19, des activités relevant de l'art infirmier. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 6 novembre 2020 en vue d'autoriser des personnes non légalement qualifiées à exercer, dans le cadre de l'épidémie de coronavirus COVID-19, des activités relevant de l'art infirmier (*Moniteur belge* du 6 novembre 2020).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2021/30260]

**6 NOVEMBER 2020. — Wet om toe te staan dat in het kader van de coronavirus-COVID-19-epidemie verpleegkundige activiteiten worden uitgeoefend door personen die wettelijk daartoe niet bevoegd zijn. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 6 november 2020 om toe te staan dat in het kader van de coronavirus-COVID-19-epidemie verpleegkundige activiteiten worden uitgeoefend door personen die wettelijk daartoe niet bevoegd zijn (*Belgisch Staatsblad* van 6 november 2020).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2021/30260]

**6. NOVEMBER 2020 — Gesetz zur Ermächtigung von gesetzlich nicht befugten Personen, im Rahmen der Epidemie des Coronavirus COVID-19 zur Krankenpflege gehörende Tätigkeiten auszuüben — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 6. November 2020 zur Ermächtigung von gesetzlich nicht befugten Personen, im Rahmen der Epidemie des Coronavirus COVID-19 zur Krankenpflege gehörende Tätigkeiten auszuüben.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,  
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT

**6. NOVEMBER 2020 — Gesetz zur Ermächtigung von gesetzlich nicht befugten Personen, im Rahmen der Epidemie des Coronavirus COVID-19 zur Krankenpflege gehörende Tätigkeiten auszuüben**

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenversammlung hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - Im Rahmen der Epidemie des Coronavirus COVID-19 dürfen die in Artikel 46 des koordinierten Gesetzes vom 10. Mai 2015 über die Ausübung der Gesundheitspflegeberufe erwähnten Tätigkeiten von Personen ausgeübt werden, die dazu durch oder aufgrund des vorerwähnten Gesetzes nicht befugt sind, sofern folgende Bedingungen gleichzeitig erfüllt sind:

1. wenn es, in Ermangelung einer ausreichenden Anzahl gesetzlich befugter Personen zur Verrichtung dieser Tätigkeiten, die vom verantwortlichen Arzt oder verantwortlichen Krankenpfleger oder in deren Abwesenheit vom föderalen Hygiene-Inspektor festgestellt werden, aufgrund der Epidemie erforderlich ist, diese Tätigkeiten zu